

СИЛАБУС

ОК 7 КУРСОВА РОБОТА «ТЕОРІЯ ПЕРЕКЛАДУ»

Спеціальність	035 «ФІЛОЛОГІЯ»
Освітня програма	«Германська філологія та переклад»
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Статус освітньої компоненти	Обов'язкова
Код освітньої компоненти відповідно до освітньої програми	ОК 7
Семестр виконання	3 семестр
Кількість кредитів ЄКТС / годин	3
Розподіл за видами занять та годинами навчання	Практичні заняття – 32 год. Самостійна робота – 58 год.
Форма підсумкового контролю	Захист курсової роботи
Кафедра (назва, № кабінету, контактний телефон, e-mail)	Кафедра теорії і практики перекладу та іноземних мов, к. 113, кабінет 216
Викладач:	Лімборський Ігор Валентинович, д.філол.н., професор
Контактна інформація викладача/ів:	E-mail: limb19662@gmail.com Тел. 380939711044
Дні занять	Згідно з розкладом
Консультації	Очні консультації: згідно з графіком Дистанційні: електронна пошта, групи у Вайбері, Телеграмі
Анотація	
<p>Курсова робота «Теорія перекладу» є видом індивідуального навчально-дослідного завдання, що охоплює матеріал навчальної дисципліни.</p> <p>Виконання курсової роботи складається з таких <i>етапів</i>:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Вибір теми роботи, з'ясування об'єкта, предмета, мети та завдання дослідження.2. Підбір, вивчення джерел і літератури за темою курсової роботи.3. Розробка плану курсової роботи.4. Написання та оформлення курсової роботи.6. Захист курсової роботи. <p>Допуск до захисту здійснює керівник на підставі результатів роботи студента, що відображається у складеній керівником рецензії. Оцінювання курсової роботи здійснюється за затвердженими у визначеному порядку критеріями.</p> <p>Послідовність виконання курсової роботи, вимоги до оформлення, пропонована тематика, порядок захисту курсової роботи, зразки документів викладаються у «Методичних вказівках виконання курсової роботи «Лімборський І.В. Методичні рекомендації щодо написання, оформлення та захисту курсових робіт : для студентів спеціальності 035 «Філологія (англійська мова)» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти».</p>	

<p>Мета і завдання курсової роботи:</p>	<p><i>Мета:</i> поглиблене осмислення перекладацької проблеми, комплексний аналіз матеріалу самостійного дослідження, послідовного викладення, а також практичного застосування теоретичних знань.</p> <p><i>Завдання:</i> систематизувати та здійснювати самостійний аналіз сучасних підходів до розв'язання складних питань, що є об'єктами дослідження; самостійно працювати з науковою літературою; викласти свій власний погляд на шляхи вирішення проблеми; відбирати, систематизувати та обробляти інформацію відповідно до завдань дослідження; формулювати наукові висновки; оперувати науковою термінологією, осмислювати ті наукові визначення, які найбільш точно характеризують проблему дослідження.</p>
<p>Мета орієнтована на формування у студентів таких компетентностей:</p>	<p>ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу</p> <p>ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>СК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ</p> <p>СК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні</p> <p>СК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>СК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань</p>
<p>Програмні результати навчання:</p>	<p>ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її,</p>

	<p>впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p> <p>ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.</p> <p>ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.</p> <p>ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.</p> <p>ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.</p> <p>ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.</p>
<p>Результати навчання, досягнення яких забезпечує виконання курсової роботи:</p>	<p>ОРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.</p> <p>ОНР 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.</p> <p>ОРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</p> <p>ОРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ОРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.</p>

Критерії оцінювання курсової роботи:

Критерії оцінювання	Максимальний бал
1. Виконання курсової роботи	
1.1 Наявність та правильність формулювання актуальності теми, мети, завдань, об'єкта і предмета, опису методів дослідження	10
1.2 Загальна оцінка рівня складності і науковості роботи (повнота реалізації мети і завдань у змісті розділів роботи)	20
1.3 Повнота і якість аналізу джерельної бази, наявність посилань на	5

використані джерела, якість бібліографічного списку	
1.4 Структурованість, лаконічність, рівень узагальнення матеріалу, дотримання вимог до обсягу роботи і співвідношення обсягів розділів роботи	5
1.5 Достовірність і обґрунтованість висновків, їхня відповідність завданням роботи	5
1.6 Оцінка якості й доцільності використаних ілюстративних матеріалів, додатків	5
1.7 Дотримання встановлених вимог щодо оформлення курсової роботи	5
1.8 Дотримання графіка виконання курсової роботи, оцінка самостійності її виконання	5
Максимальна кількість балів за виконання курсової роботи:	60
2. захист курсової роботи	
2.1 Рівень володіння матеріалом роботи, повнота розкриття теми у доповіді	20
2.2 Чіткість, логічність, послідовність доповіді, наявність наочних матеріалів, презентації (за потреби)	10
2.3 Повнота і коректність відповідей на поставлені запитання	10
Максимальна кількість балів за захист курсової роботи:	40
Максимальна оцінка за курсову роботу:	100

Загальна оцінка за курсову роботу за 100-бальною шкалою переводиться у національну шкалу відповідно до таблиці:

Сума балів	Шкала ЄКТС	Оцінка за національною шкалою
90-100	A	відмінно
82-89	B	добре
74-81	C	добре
64-73	D	задовільно
60-63	E	задовільно
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного виконання курсової роботи
1-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Політика курсу:

Політика дотримання академічної доброчесності

Порушеннями академічної доброчесності при виконанні курсової роботи вважаються: академічний плагіат, фабрикація, фальсифікація, списування.

За порушення академічної доброчесності студенти можуть бути притягнені до повторного проходження відповідного освітнього компонента освітньої програми.

Комунікаційна політика

Студенти повинні мати активовану університетську пошту.

Обов'язком студента є перегляд новин на Телеграм-каналі.

Протягом тижнів самостійної роботи обов'язком студента є робота з дистанційним курсом «Теорія перекладу».

Політика щодо пропусків занять

Студенти мають відвідувати аудиторні заняття. Відсутність студента на занятті може бути виправдана поважною причиною. Поважними причинами відсутності вважаються: хвороба, участь у Всеукраїнській студентській олімпіаді, Всеукраїнському конкурсі студентських наукових робіт чи будь-якому іншому заході, який можна віднести до заходів, що сприяють розвитку студентів і поліпшенню іміджу університету (факультету).

Політика щодо виконання навчальних завдань пізніше встановленого терміну

Студенти мають виконувати всі навчальні завдання у встановлені терміни. Студент, який не виконав ту чи іншу кількість навчальних завдань вчасно й хоче надолужити прогаяне, може звернутися по допомогу до викладача.

Політика щодо оскарження оцінювання

Якщо студент не згоден з оцінюванням його знань він може оскаржити виставлену викладачем оцінку у встановленому порядку.